

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 205



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

52. évfolyam

2009. augusztus 7.

Tartalom

## I Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező

### RENDELETEK

A Bizottság 716/2009/EK rendelete (2009. augusztus 6.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról .....	1
★ A Bizottság 717/2009/EK rendelete (2009. augusztus 4.) egyes áruk Kombinált Nomenklatúra szerinti besorolásáról .....	3
★ A Bizottság 718/2009/EK rendelete (2009. augusztus 4.) egyes áruk Kombinált Nomenklatúra szerinti besorolásáról .....	7
★ A Bizottság 719/2009/EK rendelete (2009. augusztus 6.) az 1251/2008/EK rendeletnek bizonyos rákfélék és vízi díszállatok közösségi behozatalára feljogosított harmadik országok és területek jegyzéke tekintetében történő módosításáról <sup>(1)</sup> .....	10
★ A Bizottság 720/2009/EK rendelete (2009. augusztus 6.) az 1290/2005/EK rendelet részletes alkalmazási szabályainak megállapításáról szóló 884/2006/EK rendeletnek a referenciaárak, a pénzügyi költségek kiszámítása és a rizs fizikai vizsgálata tekintetében történő módosításáról .....	15
A Bizottság 721/2009/EK rendelete (2009. augusztus 6.) a kukorica importjára a 676/2009/EK rendelettel meghirdetett pályázati eljárás keretében benyújtott ajánlatokról .....	19

1

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

# HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

A Bizottság 722/2009/EK rendelete (2009. augusztus 6.) a kukorica importjára a 677/2009/EK rendellel meghirdetett pályázati eljárás keretében benyújtott ajánlatokról ..... 20

---

II *Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező*

HATÁROZATOK

**Bizottság**

2009/602/EK:

- ★ **A Bizottság határozata (2009. március 10.) az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti – az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a megtakarításokból származó kamatjövedelem adóztatásáról szóló 2003/48/EK tanácsi irányelvben meghatározottakkal egyenértékű hatású intézkedésekről szóló megállapodás I. és II. mellékletének a Bolgár Köztársaság és Románia európai uniós csatlakozása miatti technikai jellegű módosításáról szóló – levélváltás formájában létrejött megállapodás aláírásáról és megkötéséről ..... 21**

## I

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező)

## RENDELETEK

## A BIZOTTSÁG 716/2009/EK RENDELETE

(2009. augusztus 6.)

**az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet),

tekintettel a gyümölcs- és zöldségágazatban a 2200/96/EK, a 2201/96/EK és az 1182/2007/EK tanácsi rendeletre vonatkozó végrehajtási szabályok megállapításáról szóló, 2007. december 21-i 1580/2007/EK bizottsági rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 138. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 1580/2007/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

Az 1580/2007/EK rendelet 138. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

*2. cikk*

Ez a rendelet 2009. augusztus 7-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. augusztus 6-án.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 350., 2007.12.31., 1. o.

## MELLÉKLET

## Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód <sup>(1)</sup>	Behozatali átalányérték
0702 00 00	MK	29,6
	XS	22,4
	ZZ	26,0
0707 00 05	MK	25,7
	TR	100,7
	ZZ	63,2
0709 90 70	TR	105,2
	ZZ	105,2
0805 50 10	AR	65,6
	TR	92,6
	UY	61,0
	ZA	67,1
	ZZ	71,6
0806 10 10	EG	147,9
	MA	103,9
	TR	140,4
	ZA	127,4
	ZZ	129,9
0808 10 80	AR	114,2
	BR	70,6
	CL	78,8
	CN	96,2
	NZ	86,4
	US	85,5
	ZA	78,7
	ZZ	87,2
0808 20 50	AR	129,8
	AU	112,1
	CL	73,4
	TR	138,7
	ZA	90,8
	ZZ	109,0
0809 20 95	CA	365,6
	TR	276,0
	US	336,3
	ZZ	326,0
0809 30	TR	142,9
	ZZ	142,9
0809 40 05	BA	39,5
	IL	153,8
	ZZ	96,7

<sup>(1)</sup> Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

**A BIZOTTSÁG 717/2009/EK RENDELETE****(2009. augusztus 4.)****egyek áruk Kombinált Nomenklatúra szerinti besorolásáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 9. cikke (1) bekezdésének a) pontjára,

mivel:

- (1) A 2658/87/EGK rendelet mellékletét képező Kombinált Nomenklatúra egységes alkalmazása érdekében intézkedéseket szükséges elfogadni az e rendelet mellékletében meghatározott áruk besorolásáról.
- (2) A 2658/87/EGK rendelet meghatározza a Kombinált Nomenklatúra értelmezésére irányadó általános szabályokat. Ezeket a szabályokat kell alkalmazni bármely más olyan nomenklatúrára vonatkozóan is, amely részben vagy egészben a Kombinált Nomenklatúrán alapul vagy azt bármilyen további albontással kiegészíti, és amelyet az árukereskedelemhez kapcsolódó tarifális és más intézkedések alkalmazása céljából valamely más közösségi rendelkezés hoz létre.
- (3) Az említett általános szabályok értelmében a mellékletben szereplő táblázat 1. oszlopában leírt árukat a 3. oszlopban feltüntetett indokok alapján a táblázat 2. oszlopában megjelölt KN-kódok alá kell besorolni.

(4) Indokolt úgy rendelkezni, hogy a tagállamok vámhatóságai által kibocsátott, e rendelet rendelkezéseitől eltérő tartalmú, az áruk Kombinált Nomenklatúra szerinti besorolására vonatkozó kötelező érvényű tarifális felvilágosítást a jogosult – a Közösségi Vámkodeks létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> 12. cikke (6) bekezdésének alkalmazásában – három hónapig továbbra is felhasználhatja.

(5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Vámkodeks Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

A Kombinált Nomenklatúrában a melléklet táblázatának 1. oszlopában leírt árukat a táblázat 2. oszlopában megjelölt KN-kódok alá kell besorolni.

**2. cikk**

A tagállamok vámhatóságai által kibocsátott, e rendelet rendelkezéseitől eltérő tartalmú kötelező érvényű tarifális felvilágosítás – a 2913/92/EGK rendelet 12. cikke (6) bekezdésének alkalmazásában – három hónapig továbbra is felhasználható.

**3. cikk**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. augusztus 4-én.

a Bizottság részéről

Antonio TAJANI

alelnök

<sup>(1)</sup> HL L 256., 1987.9.7., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 302., 1992.10.19., 1. o.

## MELLÉKLET

Árumegevezés	Besorolás (KN-kód)	Indokolás
(1)	(2)	(3)
<p>1. Kézben tartható, akkumulátorral működő, összecsatukozható készülék körülbelül 8,7 cm (hossz) × 5,4 cm (szélesség) × 1,8 cm (vastagság) külső mérettel, egyetlen foglatban:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— mobiltelefonokon használatos típusú alfanumerikus billentyűzettel,</li> <li>— folyadékkristályos (LCD) típusú, körülbelül 5 cm (2 hüvelyk) képernyő-átmérőjű színes kijelzővel,</li> <li>— egy további, téglalap alakú, folyadékkristályos (LCD) típusú, 2 cm (0,8 hüvelyk) képernyő-átmérőjű színes kijelzővel,</li> <li>— 2 megapixel felbontású digitális fényképezőgéppel, amely digitális ráközelítő funkcióval rendelkezik,</li> <li>— egy legfeljebb 4 GB tárolókapacitású félvezető nem felejtő adattároló kártya behelyezésére szolgáló foglallattal, valamint</li> <li>— USB (univerzális soros adatbusz) porttal az elemek feltöltéséhez, az adatcseréhez és külső fejhallgató csatlakoztatásához.</li> </ul> <p>A készülék magában foglal:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— egy mikroprocesszort,</li> <li>— mikrofont és hangszórót,</li> <li>— 128 MB beépített memóriát, valamint</li> <li>— egy DVB-T típusú televízióvevőt.</li> </ul> <p>A készülék a mobiltelefon-hálózaton elérhető mobiltávközlési szolgáltatások igénybevételére alkalmas operációs rendszert tartalmaz, amely egy SIM-kártya behelyezését követően aktiválható.</p> <p>A készülék a következő funkciókkal rendelkezik:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— mobiltávközlési szolgáltatások igénybevétele a mobiltelefon-hálózaton keresztül,</li> <li>— képek és más adatok (például rövid szöveges üzenetek [SMS], multimédiás üzenetek [MMS], e-mail) vezeték nélküli továbbítása és vétele,</li> <li>— hang, állókép és videofilm felvétele és megjelenítése, lejátszása, valamint</li> <li>— televíziós adás vétele (DVB-T).</li> </ul> <p>A készülék más vezeték nélküli adatátviteli protokollok, például a „Bluetooth” alapján is képes működni.</p>	8517 12 00	<p>A besorolást a Kombinált Nomenklatúra értelmezésére szolgáló 1. és 6. általános szabály, a XVI. áruosztályhoz tartozó megjegyzések 3. pontja, valamint a 8517 és a 8517 12 00 KN-kód szövegezése határozza meg.</p> <p>A készülék különböző alkotóelemekből álló, összetett gép.</p> <p>Mivel a készülékbe terv szerint SIM-kártyát (előfizető-azonosító modult) helyeznek, és mivel a SIM-kártya aktiválása után a készülék mobiltelefonként való használata elsőbbséget élvez minden más funkcióval szemben (így különösen a bejövő hívások elsőbbséget élveznek minden más, éppen igénybe vett funkcióval szemben), a XVI. áruosztályhoz tartozó megjegyzések 3. pontja alapján a készülék fő funkciójának a 8517 vtsz. (8517 12 00 alszám) értelmében a mobiltelefon-hálózaton bonyolított mobiltávközlési szolgáltatások igénybevétele kell tekinteni.</p> <p>Ezért a készüléket a fő funkciót végző összetevő alapján a 8517 12 00 vtsz. alá, mobiltelefon-hálózatokhoz való távbeszélőként kell besorolni.</p>

(1)	(2)	(3)
<p>2. Kézben tartható, akkumulátorral működő, összecusukható készülék körülbelül 10,9 cm (hossz) × 5,9 cm (szélesség) × 1,9 cm (vastagság) külső mérettel, egyetlen foglalatban:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— folyadékkristályos (LCD) típusú, körülbelül 7 cm (2,8 hüvelyk) képernyő-átmérőjű színes kijelzővel, amely alfanumerikus érintőképernyős billentyűzetet is magában foglal,</li> <li>— 1,92 megapixel felbontású digitális fényképezőgéppel, amely digitális rákézelítő funkcióval rendelkezik,</li> <li>— egy legfeljebb 4 GB tárolókapacitású felvezetős nem felejtő adattároló kártya behelyezésére szolgáló foglalattal, valamint</li> <li>— USB (univerzális soros adatbusz) porttal, valamint</li> <li>— egy, az akkumulátor feltöltésére szolgáló porttal.</li> </ul> <p>A készülék magában foglal:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— egy mikroprocesszort,</li> <li>— mikrofont és hangszórót,</li> <li>— 64 MB tárolókapacitással rendelkező beépített közvetlen elérésű memóriát (RAM),</li> <li>— 256 MB tárolókapacitással rendelkező, elektromosan törölhető, programozható, csak olvasható beépített memóriát,</li> <li>— műholdról érkező rádió navigációs jelek vételére szolgáló antennát, valamint</li> <li>— GPS (globális helymeghatározó rendszer) modult.</li> </ul> <p>A készülék a mobiltelefon-hálózaton elérhető mobiltávközlési szolgáltatások igénybevételére alkalmas operációs rendszert tartalmaz, amely egy SIM-kártya behelyezését követően aktiválható.</p> <p>A készülék a következő funkciókkal rendelkezik:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— mobiltávközlési szolgáltatások igénybevétele a mobiltelefon-hálózaton keresztül,</li> <li>— képek és más adatok (például rövid szöveges üzenetek [SMS], multimédiás üzenetek [MMS], e-mail) vezeték nélküli továbbítása és vétele,</li> <li>— digitális személyi asszisztens,</li> <li>— hang, állókép és videofilm felvétele és megjelenítése, lejátszása, valamint</li> <li>— globális helymeghatározó rendszer (GPS) típusú műholdas rádió navigációs rendszer.</li> </ul> <p>A készülék más vezeték nélküli adatátviteli protokollok, például a „Bluetooth” és a vezeték nélküli LAN (helyi hálózat, 802.11b + g), alapján is képes működni.</p>	<p>8517 12 00</p>	<p>A besorolást a Kombinált Nomenklatúra értelmezésére szolgáló 1. és 6. általános szabály, a XVI. áruosztályhoz tartozó megjegyzések 3. pontja, valamint a 8517 és a 8517 12 00 KN-kód szövegezése határozza meg.</p> <p>A készülék különböző alkotóelemekből álló, összetett gép.</p> <p>Mivel a készülékbe terv szerint SIM-kártyát (előfizető-azonosító modult) helyeznek, és mivel a SIM-kártya aktiválása után a készülék mobiltelefonként való használata elsőbbséget élvez minden más funkcióval szemben (így különösen a bejövő hívások elsőbbséget élveznek minden más, éppen igénybe vett funkcióval szemben), a XVI. áruosztályhoz tartozó megjegyzések 3. pontja alapján a készülék fő funkciójának a 8517 vtsz. (8517 12 00 alszám) értelmében a mobiltelefon-hálózaton bonyolított mobiltávközlési szolgáltatások igénybevételét kell tekinteni.</p> <p>Ezért a készüléket a fő funkciót végző összetevő alapján a 8517 12 00 vtsz. alá, mobiltelefon-hálózatokhoz való távbeszélőként kell besorolni.</p>

(1)	(2)	(3)
<p>3. Kézben tartható, akkumulátorral működő készülék körülbelül 11,1 cm (magasság) × 6,18 cm (szélesség) × 0,85 cm (vastagság) külső mérettel, egyetlen foglatban:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— mobiltelefonokon használatos típusú, alfanumerikus érintőképernyős billentyűzettel,</li> <li>— folyadékkristályos (LCD) típusú, körülbelül 8,9 cm (3,5 hüvelyk) képernyő-átmérőjű, széles képfarmátumú színes kijelzővel,</li> <li>— 2 megapixel felbontású digitális fényképezőgéppel,</li> <li>— USB (univerzális soros adatbusz) porttal, valamint</li> <li>— egy, az akkumulátor feltöltésére szolgáló porttal.</li> </ul> <p>A készülék magában foglal:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— egy mikroprocesszort,</li> <li>— mikrofont és hangszórót,</li> <li>— 16 GB beépített flash memóriát, valamint</li> <li>— műholdról érkező rádió navigációs jelek vételére szolgáló antennát.</li> </ul> <p>A készülék a mobiltelefon-hálózaton elérhető mobiltávközlési szolgáltatások igénybevételére alkalmas operációs rendszert tartalmaz, amely egy SIM-kártya behelyezését követően aktiválható.</p> <p>A készülék a következő funkciókkal rendelkezik:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— mobiltávközlési szolgáltatások igénybevétele a mobiltelefon-hálózaton keresztül,</li> <li>— képek és más adatok (például rövid szöveges üzenetek [SMS], multimédiás üzenetek [MMS], e-mail) vezeték nélküli továbbítása és vétele,</li> <li>— hang, állókép és videofilm felvétele és megjelenítése, lejátszása, valamint</li> <li>— GPS (globális helymeghatározó rendszer) típusú műholdas rádió navigációs rendszer.</li> </ul> <p>A készülék más vezeték nélküli adatátviteli protokollok, például a „Bluetooth” és a vezeték nélküli LAN (helyi hálózat, 802.11b + g), alapján is képes működni.</p>	<p>8517 12 00</p>	<p>A besorolást a Kombinált Nomenklátúra értelmezésére szolgáló 1. és 6. általános szabály, a XVI. áruosztályhoz tartozó megjegyzések 3. pontja, valamint a 8517 és a 8517 12 00 KN-kód szövegezése határozza meg.</p> <p>A készülék különböző alkotóelemekből álló, összetett gép.</p> <p>Mivel a készülékbe terv szerint SIM-kártyát (előfizető-azonosító modul) helyeznek, és mivel a SIM-kártya aktiválása után a készülék mobiltelefonként való használata elsőbbséget élvez minden más funkcióval szemben (így különösen a bejövő hívások elsőbbséget élveznek minden más, éppen igénybe vett funkcióval szemben), a XVI. áruosztályhoz tartozó megjegyzések 3. pontja alapján a készülék fő funkciójának a 8517 vtsz. (8517 12 00 alszám) értelmében a mobiltelefon-hálózaton bonyolított mobiltávközlési szolgáltatások igénybevételét kell tekinteni.</p> <p>Ezért a készüléket a fő funkciót végző összetevő alapján a 8517 12 00 vtsz. alá, mobiltelefon-hálózatokhoz való távbeszélőként kell besorolni.</p>

**A BIZOTTSÁG 718/2009/EK RENDELETE****(2009. augusztus 4.)****egyek áruk Kombinált Nomenklatúra szerinti besorolásáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 9. cikke (1) bekezdésének a) pontjára,

mivel:

- (1) A 2658/87/EGK rendelet mellékletét képező Kombinált Nomenklatúra egységes alkalmazása érdekében intézkedéseket szükséges elfogadni az e rendelet mellékletében meghatározott áruk besorolásáról.
- (2) A 2658/87/EGK rendelet meghatározza a Kombinált Nomenklatúra értelmezésére irányadó általános szabályokat. Ezeket a szabályokat kell alkalmazni bármely más olyan nomenklatúrára vonatkozóan is, amely részben vagy egészben a Kombinált Nomenklatúrán alapul vagy azt bármilyen további albontással kiegészíti, és amelyet az árukereskedelemhez kapcsolódó tarifális és más intézkedések alkalmazása céljából valamely más közösségi rendelkezés hoz létre.
- (3) Az említett általános szabályok értelmében a mellékletben szereplő táblázat 1. oszlopában leírt árukat a 3. oszlopban feltüntetett indokok alapján a táblázat 2. oszlopában megjelölt KN-kód alá kell besorolni.

(4) Indokolt úgy rendelkezni, hogy a tagállamok vámhatóságai által kibocsátott, e rendelet rendelkezéseitől eltérő tartalmú, az áruk Kombinált Nomenklatúra szerinti besorolására vonatkozó kötelező érvényű tarifális felvilágosítást a jogosult – a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> 12. cikke (6) alapján – három hónapig továbbra is felhasználhatja.

(5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Vámkódex Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

A Kombinált Nomenklatúrában a melléklet táblázatának 1. oszlopában leírt árukat a táblázat 2. oszlopában megjelölt KN-kódok alá kell besorolni.

**2. cikk**

A tagállamok vámhatóságai által kibocsátott, e rendelet rendelkezéseitől eltérő tartalmú kötelező érvényű tarifális felvilágosítás – a 2913/92/EGK rendelet 12. cikke (6) bekezdése alapján – három hónapig továbbra is felhasználható.

**3. cikk**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. augusztus 4-én.

a Bizottság részéről

Ján FIGEL

a Bizottság tagja

<sup>(1)</sup> HL L 256., 1987.9.7., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 302., 1992.10.19., 1. o.

## MELLÉKLET

Árumegevezés	Besorolás (KN-kód)	Indokolás
(1)	(2)	(3)
<p>1. Négykerekű gépjármű, két darab 12 V-os, újratölthető akkumulátorral működő villanymotorral. A jármű körülbelül 48 cm széles, 99 cm hosszú, 58 cm magas (lehajtott helyzetben lévő háttámla esetén), össztömege akkumulátor nélkül körülbelül 34,5 kg (maximális teherbírása körülbelül 115 kg).</p> <p>A jármű az alábbi jellemzőkkel rendelkezik:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— az elülső és a hátsó részt összekötő vízszintes alap,</li> <li>— kisméretű (körülbelül 2,5 × 19,0 cm) kerekek defektmentes gumiabroncsokkal,</li> <li>— kartámasz és kapaszkodó nélküli, két magasságfokozatba állítható ülés, és</li> <li>— lehajtható kormányoszlop.</li> </ul> <p>A kormányoszlop egy, gyújtáskapcsolót, dudát, akkumulátor-töltéskijelzőt és a maximális sebesség beállítására szolgáló gombot magában foglaló kis vezérlőegységet tartalmaz.</p> <p>A jármű két, gyorsításra, fékezésre és hátramenetbe kapcsolásra alkalmas, hüvelykujjal működtetett karral rendelkezik. A jármű hátsó részén a felborulás megelőzésére szolgáló borulásgátló kerekek vannak. A jármű elektromos kettős fékrendszerrel van ellátva.</p> <p>Teljesen feltöltött akkumulátorokkal körülbelül 16 kilométer maximális távolság megtételére és körülbelül 6,5 km/h maximális sebesség elérésére képes.</p> <p>A jármű négy könnyű alkotóelemre bontható. Otthoni, járdán és közterületen való használatra, bevásárláshoz és hasonló tevékenységekhez tervezték.</p> <p>(*) Lásd az 1. képet.</p>	8703 10 18	<p>A besorolást a Kombinált Nomenklatúra értelmezésére vonatkozó 1. és 6. általános szabály, valamint a 8703, a 8703 10 és a 8703 10 18 KN-kód szövege határozza meg.</p> <p>A jármű a személyszállításra szolgáló járműveknek egy speciális típusa.</p> <p>Nem sorolható a 8713 vtsz. alá, mert nem kifejezetten a fogyatékos személyek szállítására tervezték, és nem rendelkezik fogyatékoságot csökkentő különleges tulajdonságokkal. (Lásd még a 8713 vtsz.-hoz tartozó HR Magyarázatot, valamint a 8713 90 00 alszámhoz tartozó KN Magyarázatot).</p> <p>Ezért a járművet a 8703 10 18 KN-kód alá, elsősorban személyszállításra tervezett gépjárműként kell besorolni.</p>

(1)	(2)	(3)
<p>2. Háromkerekű gépjármű, két darab 12 V-os, újratölthető akkumulátorral működő villanymotorral. A jármű körülbelül 61 cm széles, 120 cm hosszú, 76 cm magas (lehajtott helyzetben lévő háttámla esetén), össztömege akkumulátor nélkül körülbelül 46 kg. Maximális teherbírása körülbelül 160 kg.</p> <p>A jármű az alábbi jellemzőkkel rendelkezik:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— az elülső és a hátsó részt összekötő vízszintes alap,</li> <li>— kisméretű (körülbelül 8,9 × 25,4 cm) kerekek defektmentes gumibroncsokkal,</li> <li>— három magasságfokozatba állítható ülés kartámasszal és kapaszkodóval, és</li> <li>— lehajtható kormányoszlop.</li> </ul> <p>A kormányoszlop egy, akkumulátormérőt, egy gyújtáskapcsolót, világításkapcsoló gombokat, dudát és a maximális sebesség beállítására szolgáló gombot magában foglaló kis vezérlőegységet tartalmaz.</p> <p>A jármű két, gyorsításra, fékezésre és hátramenetbe kapcsolásra alkalmas, hüvelykujjal működtetett karral rendelkezik. A jármű hátsó részén a felborulás megelőzésére szolgáló borulásgátló kerekek vannak. A jármű elektromos kettős fékrendszerrel van ellátva.</p> <p>Teljesen feltöltött akkumulátorokkal körülbelül 40 kilométer maximális távolság megtételére és körülbelül 8 km/h maximális sebesség elérésére képes.</p> <p>A jármű hét könnyű alkotóelemre bontható. Otthoni, járdán és közterületen való használatra, bevásárláshoz és hasonló tevékenységekhez tervezték.</p> <p>(*) Lásd a 2. képet.</p>	<p>8703 10 18</p>	<p>A besorolást a Kombinált Nomenklátúra értelmezésére vonatkozó 1. és 6. általános szabály, valamint a 8703, a 8703 10 és a 8703 10 18 KN-kód szövege határozza meg.</p> <p>A jármű a személyszállításra szolgáló járműveknek egy speciális típusa.</p> <p>Nem sorolható a 8713 vtsz. alá, mert nem kifejezetten a fogyatékos személyek szállítására tervezték és nem rendelkezik fogyatékoságot csökkentő különleges tulajdonságokkal. (Lásd még a 8713 vtsz.-hoz tartozó HR Magyarázatot, valamint a 8713 90 00 alszámhoz tartozó KN Magyarázatot).</p> <p>Ezért a járművet a 8703 10 18 KN-kód alá, elsősorban személyszállításra tervezett gépjárműként kell besorolni.</p>

(\*) A képek csupán tájékoztató jellegűek.



1. kép



2. kép

## A BIZOTTSÁG 719/2009/EK RENDELETE

(2009. augusztus 6.)

az 1251/2008/EK rendeletnek bizonyos rákfélék és vízi díszállatok közösségi behozatalára feljogosított harmadik országok és területek jegyzéke tekintetében történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tenyésztett víziállatokra és az azokból származó termékekre vonatkozó állat-egészségügyi követelményekről és a víziállatokban előforduló egyes betegségek megelőzéséről és az azok elleni védekezésről szóló, 2006. október 24-i 2006/88/EK tanácsi irányelvre<sup>(1)</sup> és különösen annak 22. cikkére,

mivel:

- (1) A 2006/88/EK irányelv megállapítja a tenyésztett víziállatok és az azokból származó termékek forgalomba hozatalára, közösségi importjára és tranzitjára alkalmazandó állat-egészségügyi követelményeket. Az irányelv előírja, hogy tenyésztett víziállatok és az azokból származó termékek kizárólag olyan harmadik országokból vagy harmadik országok olyan részeiből hozhatók be a Közösségbe, amelyek szerepelnek az irányelvben említett eljárással összhangban összeállított és naprakésszé tett jegyzékben.
- (2) A 2006/88/EK tanácsi irányelvnek a tenyésztett víziállatok és az azokból származó termékek forgalomba hozatalára és közösségi behozatalára vonatkozó feltételek és bizonyítványkiállítási követelmények tekintetében történő végrehajtásáról és a kórokozó-átvivő fajok jegyzékének meghatározásáról szóló, 2008. december 12-i 1251/2008/EK bizottsági rendelet<sup>(2)</sup> 11. cikke meghatározza a zárt díszállattelepre szánt vízi díszállatok behozatalára alkalmazandó szabályokat.
- (3) E rendelet 11. cikkének (2) bekezdése értelmében a tagállamok kizárólag az Állat-egészségügyi Világszervezetben (OIE) tagsággal rendelkező harmadik országokból vagy területekről engedélyezhetik a zárt díszállattelepre szánt vízi díszállatok közül a puhatestűek, a rákfélék és a 2006/88/EK irányelv IV. mellékletének II. részében felsorolt betegségek egyikére sem fogékony fajokba tartozó díszhalak behozatalát. Ez a rendelkezés biztosítja, hogy az OIE tagjai számára hozzáférhető legyenek a fent említett állatokra vonatkozó, releváns epidemiológiai adatok.
- (4) Az 1251/2008/EK rendelet III. melléklete jegyzékbe veszi azon harmadik országokat, területeket, övezeteket vagy területi egységeket, amelyekből tenyésztési célra, horgásztavakba, illetve nyílt díszállattelepre szánt tenyésztett víziállatok, valamint a 2006/88/EK irányelv IV. mellékletének

II. részében felsorolt betegségek közül egy vagy több betegségre fogékony, zárt díszállattelepre szánt díszhalak behozatala engedélyezett.

- (5) A Csendes-óceáni Közösség Titkársága (SPC) olyan nemzetközi szervezet, amely technikai segítséget, szakpolitikai tanácsadást, képzést és kutatási szolgáltatásokat nyújt 22 csendes-óceáni szigetország és terület számára az egészségügy, az emberi erőforrások fejlesztése, a mezőgazdaság, az erdőgazdálkodás és a halászat terén. Az SPC egyes tagjai nem rendelkeznek tagsággal az Állat-egészségügyi Világszervezetben.
- (6) Az OIE és az SPC 1999 szeptemberében megállapodást kötött. E megállapodás értelmében az SPC arra ösztönzi azon tagjait, amelyek nem léptek be az OIE-be, hogy vegyenek részt az OIE állat-egészségügyi és víziállat-egészségügyi információs hálózatában.
- (7) Az említett megállapodásnak az SPC és az OIE által 2003. április 10-én elfogadott melléklete mindkét félre vonatkozóan meghatározza a csendes-óceáni szigetországok és területek regionális állat-egészségügyi információs rendszerének kidolgozására, fenntartására és kiterjesztésére irányuló együttműködés feltételeit.
- (8) Az SPC 2009. március 31-i és április 30-i levelében értesítette a Bizottságot arról, hogy az OIE-be nem tartozó SPC-tagok számára 2009 májusától lehetővé vált, hogy – az OIE követelményeinek megfelelő módon – releváns egészségügyi adatokat töltsenek fel az OIE globális állat-egészségügyi információs rendszerébe.
- (9) Ezért helyénvaló módosítani az 1251/2008/EK rendelet 11. cikkének (2) bekezdését annak érdekében, hogy a zárt díszállattelepre szánt vízi díszállatok közül a puhatestűeket, a rákféléket és a 2006/88/EK irányelv IV. mellékletének II. részében felsorolt betegségek egyikére sem fogékony fajokba tartozó díszhalakat olyan harmadik országokból és területekről is be lehessen hozni, amelyek nem tartoznak az OIE tagjai közé, de amelyek – az OIE-vel kötött hivatalos megállapodás révén – részét képezik az állat-egészségügyi és víziállat-egészségügyi információs hálózatnak.
- (10) Az USA megerősítette, hogy Puerto Rico, az Amerikai Virgin-szigetek, Amerikai Szamoa, Guam és az Északi-Mariana-szigetek az Egyesült Államokhoz tartozó területeknek tekintendők, és az egyesült államokbeli illetékes hatóság feladata, hogy e területekre vonatkozóan az OIE-nek állatbetegségekkel kapcsolatos bejelentéseket tegyen.

<sup>(1)</sup> HL L 328., 2006.11.24., 14. o.

<sup>(2)</sup> HL L 337., 2008.12.16., 41. o.

- (11) A fent említett rendelet III. mellékletét ennek fényében szintén módosítani kell, hogy tartalmazza a szóban forgó SPC-tagokat.
- (12) A tenyésztett víziállatok és az akvakultúra-termékek forgalomba hozatalára irányadó állat-egészségügyi feltételekről szóló, 1991. január 28-i 91/67/EGK tanácsi irányelv<sup>(1)</sup> értelmében a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a tenyésztett víziállatok és az azokból származó termékek harmadik országokból származó behozatalára legalább olyan szigorú feltételek vonatkozzanak, mint amilyenek a közösségi termékek előállítására és forgalomba hozatalára alkalmazandók.
- (13) Amíg a 91/67/EGK irányelv hatályban volt, a tagállamok importálhattak az Egyesült Államokból tenyésztésre, horgásztavakba és nyílt díszállattelepekre szánt rákféléket. Ezt az irányelvet hatályon kívül helyezték, helyébe a 2006/88/EK irányelv lépett, amely harmonizálta az ilyen jellegű behozatalra vonatkozó állat-egészségügyi követelményeket.
- (14) Az 1251/2008/EK rendelet 20. cikke (3) bekezdésének b) pontja meghatározza azt az átmeneti időszakot, amely során a tenyésztésre, horgásztavakba és nyílt díszállattelepekre szánt rákfélék szállítmányait a 2006/88/EK irányelv hatálybalépése előtt érvényben lévő rendszernek megfelelően továbbra is be lehet hozni a Közösség területére. Ez az átmeneti időszak 2009. június 30-án lejár.
- (15) Ezért az Egyesült Államokat fel kell venni az 1251/2008/EK rendelet III. mellékletébe, míg a 2006/88/EK irányelv értelmében folyó, a közösségi víziállat-egészségügyi szabályoknak való megfelelést felmérő helyszíni ellenőrzések le nem zárulnak.
- (16) Ezért az 1251/2008/EK rendelet III. mellékletét ennek megfelelően módosítani kell.

- (17) A fent említett rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1251/2008/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. A 11. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A zárt díszállattelepre szánt vízi díszállatok közül a puhatestűeket, a rákféléket és a 2006/88/EK irányelv IV. mellékletének II. részében felsorolt betegségek egyikére sem fogékony fajokba tartozó díszhalakat kizárólag azokból a harmadik országokból vagy területekről lehet a Közösségbe behozni, amelyek:

- a) tagjai az Állat-egészségügyi Világszervezetnek (OIE); vagy
- b) szerepelnek a III. mellékletben található jegyzékben, és hivatalos megállapodást kötöttek az OIE-vel arról, hogy rendszeresen tájékoztatják az OIE tagjait a területükön fennálló állat-egészségügyi helyzetről.”

2. A III. melléklet helyébe e rendelet mellékletének a szövege lép.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2009. október 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. augusztus 6-án.

a Bizottság részéről  
Androulla VASSILIOU  
a Bizottság tagja

<sup>(1)</sup> HL L 46., 1991.2.19., 1. o.

## MELLÉKLET

## „III. MELLÉKLET

**HARMADIK ORSZÁGOK, TERÜLETEK, ÖVEZETEK ÉS TERÜLETI EGYSÉGEK JEGYZÉKE <sup>(1)</sup>**

(lásd a 10. cikk (1) bekezdését és a 11. cikket)

Ország/terület		Tenyésztett víziállatfajok			Övezetek/területi egységek	
ISO-kód	Név	Halak	Puhatestűek	Rákfélék	Kód	Leírás
AU	Ausztrália	X <sup>(A)</sup>				
BR	Brazília	X <sup>(B)</sup>				
CA	Kanada	X			CA 0 <sup>(D)</sup>	Az egész terület
					CA 1 <sup>(E)</sup>	Brit Kolumbia
					CA 2 <sup>(E)</sup>	Alberta
					CA 3 <sup>(E)</sup>	Saskatchewan
					CA 4 <sup>(E)</sup>	Manitoba
					CA 5 <sup>(E)</sup>	Új-Brunswick
					CA 6 <sup>(E)</sup>	Új-Skócia
					CA 7 <sup>(E)</sup>	Prince Edward-sziget
					CA 8 <sup>(E)</sup>	Új-Fundland és Labrador
					CA 9 <sup>(E)</sup>	Yukon
					CA 10 <sup>(E)</sup>	Északnyugati területek
CA 11 <sup>(E)</sup>	Nunavut					
CL	Chile	X <sup>(A)</sup>				Az ország egész területe
CN	Kína	X <sup>(B)</sup>				Az ország egész területe
CO	Kolumbia	X <sup>(B)</sup>				Az ország egész területe
CG	Kongó	X <sup>(B)</sup>				Az ország egész területe
CK	Cook-szigetek	X <sup>(C)</sup>	X <sup>(C)</sup>	X <sup>(C)</sup>		Az ország egész területe
HR	Horvátország	X <sup>(A)</sup>				Az ország egész területe
HK	Hongkong	X <sup>(B)</sup>				Az ország egész területe
IN	India	X <sup>(C)</sup>				Az ország egész területe
ID	Indonézia	X <sup>(A)</sup>				Az ország egész területe

<sup>(1)</sup> A 11. cikk értelmében a zárt díszállattelepre szánt vízi díszállatok közül a puhatestűeket, a rákféléket és a 2006/88/EK irányelv IV. mellékletének II. részében felsorolt betegségek egyikére sem fogékony díszhalakat kizárólag az Állat-egészségügyi Világszervezetben (OIE) tagsággal rendelkező harmadik országokból vagy azok területeiről lehet a Közösségbe behozni.

Ország/terület		Tenyészített víziállatfajok			Övezetek/területi egységek	
ISO-kód	Név	Halak	Puhatestűek	Rákfélék	Kód	Leírás
IL	Izrael	X <sup>(A)</sup>				Az ország egész területe
JM	Jamaica	X <sup>(B)</sup>				Az ország egész területe
JP	Japán	X <sup>(B)</sup>				Az ország egész területe
KI	Kiribati	X <sup>(C)</sup>	X <sup>(C)</sup>	X <sup>(C)</sup>		Az ország egész területe
LK	Srí Lanka	X <sup>(B)</sup>				Az ország egész területe
MH	Marshall-szigetek	X <sup>(C)</sup>	X <sup>(C)</sup>	X <sup>(C)</sup>		Az ország egész területe
MK <sup>(F)</sup>	Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság	X <sup>(B)</sup>				Az ország egész területe
MY	Malajzia	X <sup>(B)</sup>				Maláj-félsziget, Nyugat-Malajzia
NR	Nauru	X <sup>(C)</sup>	X <sup>(C)</sup>	X <sup>(C)</sup>		Az ország egész területe
NU	Niue	X <sup>(C)</sup>	X <sup>(C)</sup>	X <sup>(C)</sup>		Az ország egész területe
NZ	Új-Zéland	X <sup>(A)</sup>				Az ország egész területe
PF	Francia-Polinézia	X <sup>(C)</sup>	X <sup>(C)</sup>	X <sup>(C)</sup>		Az ország egész területe
PG	Pápua Új-Guinea	X <sup>(C)</sup>	X <sup>(C)</sup>	X <sup>(C)</sup>		Az ország egész területe
PN	Pitcairn-szigetek	X <sup>(C)</sup>	X <sup>(C)</sup>	X <sup>(C)</sup>		Az ország egész területe
PW	Palau	X <sup>(C)</sup>	X <sup>(C)</sup>	X <sup>(C)</sup>		Az ország egész területe
RU	Oroszország	X <sup>(A)</sup>				Az ország egész területe
SB	Salamon-szigetek	X <sup>(C)</sup>	X <sup>(C)</sup>	X <sup>(C)</sup>		Az ország egész területe
SG	Szingapúr	X <sup>(B)</sup>				Az ország egész területe
ZA	Dél-Afrika	X <sup>(A)</sup>				Az ország egész területe
TW	Tajvan	X <sup>(B)</sup>				Az ország egész területe
TH	Thaiföld	X <sup>(B)</sup>				Az ország egész területe
TR	Törökország	X <sup>(A)</sup>				Az ország egész területe
TK	Tokelau-szigetek	X <sup>(C)</sup>	X <sup>(C)</sup>	X <sup>(C)</sup>		Az ország egész területe
TO	Tonga	X <sup>(C)</sup>	X <sup>(C)</sup>	X <sup>(C)</sup>		Az ország egész területe
TV	Tuvalu	X <sup>(C)</sup>	X <sup>(C)</sup>	X <sup>(C)</sup>		Az ország egész területe

Ország/terület		Tenyésztett víziállatfajok			Övezetek/területi egységek	
ISO-kód	Név	Halak	Puhatestűek	Rákfélék	Kód	Leírás
US	Egyesült Államok <sup>(A)</sup>	X		X	US 0 <sup>(D)</sup>	Az ország egész területe
		X			US 1 <sup>(E)</sup>	Az ország egész területe, kivéve a következő államokat: New York, Ohio, Illinois, Michigan, Indiana, Wisconsin, Minnesota és Pennsylvania
			X		US 2	Humboldt-öböl (Kalifornia)
			X		US 3	Netarts-öböl (Oregon),
			X		US 4	Wilapa-öböl, Totten Inlet, Oakland-öböl, Quilcence-öböl és Dabob-öböl (Washington)
				US 5	Nelha (Hawaii)	
VN	Vietnam	X <sup>(C)</sup>				
WF	Wallis és Futuna	X <sup>(C)</sup>	X <sup>(C)</sup>	X <sup>(C)</sup>		Az ország egész területe
WS	Szamoá	X <sup>(C)</sup>	X <sup>(C)</sup>	X <sup>(C)</sup>		Az ország egész területe

<sup>(A)</sup> Valamennyi halfajra vonatkozik.

<sup>(B)</sup> Kizárólag a 2006/88/EK irányelv IV. mellékletének II. részében meghatározott járványos fekélybetegsége fogékony, zárt díszállattelepre szánt halfajokra, valamint a pontyfélékre (*Cyprinidae*) vonatkozik.

<sup>(C)</sup> Kizárólag a 2006/88/EK irányelv IV. mellékletének II. részében meghatározott járványos fekélybetegsége fogékony, zárt díszállattelepre szánt halfajokra vonatkozik.

<sup>(D)</sup> Nem vonatkozik a 2006/88/EK irányelv IV. mellékletének II. részében meghatározott pisztrángok vírusos vérfertőzésére fogékony halfajokra vagy e betegség kórokozó-átvivő fajaira.

<sup>(E)</sup> Kizárólag a 2006/88/EK irányelv IV. mellékletének II. részében meghatározott pisztrángok vírusos vérfertőzésére fogékony halfajokra vagy e betegség kórokozó-átvivő fajaira vonatkozik.

<sup>(F)</sup> Ideiglenes kód, amely semmilyen módon nem befolyásolja az erre az országra vonatkozó végleges megnevezést, amelyről az Egyesült Nemzetek Szövetségén belül e témában jelenleg folytatott tárgyalások lezárulása után fog megállapodás születni.

<sup>(G)</sup> Kizárólag a zárt díszállattelepre szánt vízi díszállatok közé tartozó puhatestűek, rákfélék és a 2006/88/EK irányelv IV. mellékletének II. részében felsorolt betegségekre fogékony fajokba tartozó díszhalak behozatalára vonatkozik.

<sup>(H)</sup> E rendelet alkalmazásában Puerto Rico, az Amerikai Virgin-szigetek, Amerikai Szamoá, Guam és az Északi-Mariana-szigetek az Egyesült Államokhoz tartoznak."

## A BIZOTTSÁG 720/2009/EK RENDELETE

(2009. augusztus 6.)

az 1290/2005/EK rendelet részletes alkalmazási szabályainak megállapításáról szóló 884/2006/EK rendeletnek a referenciaárak, a pénzügyi költségek kiszámítása és a rizs fizikai vizsgálata tekintetében történő módosításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a közös agrárpolitika finanszírozásáról szóló, 2005. június 21-i 1290/2005/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 42. cikkére,

mivel:

(1) Az 1290/2005/EK rendelet részletes alkalmazási szabályainak a közraktározás formájában megvalósuló intervenciós intézkedések Európai Mezőgazdasági Garanciaalap (EMGA) általi finanszírozása és a tagállamok kifizető ügynökségei által végrehajtott közraktározási műveletek könyvelése tekintetében történő megállapításáról szóló, 2006. június 21-i 884/2006/EK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> IV. mellékletével összhangban a tagállamok által bizonyos termékek felvásárlása keretében mozgósított tőke pénzügyi költségeire vonatkozó számítási módszerhez szükség van az adott számviteli évben alkalmazandó kamatlábak meghatározására.

(2) A kamatlábak meghatározásának alapjául az egy adott referencia-időszak során ténylegesen fizetett átlagos kamatláb szolgál, amely kamatlábról a tagállamok a Bizottságot – annak kérésére – egy adott határidőn belül értesítik. Az egységesség érdekében ezt az értesítést a Bizottság által a tagállamoknak eljuttatott formanyomtatvány felhasználásával kell elküldeni.

(3) Azon tagállamok esetében, amelyek a kért formában és a megszabott határidőn belül nem juttatják el az említett értesítést a Bizottsághoz, úgy tekintik, hogy az adott referencia-időszak során nem fizettek kamatot.

(4) Azon tagállamok esetében, amelyek úgy nyilatkoznak, hogy nem merültek fel náluk kamatköltségek, mivel a referencia-időszakban nem került sor mezőgazdasági termékek közraktározására, egyértelműen meg kell határozni az ezen tagállamok által a termékek felvásárlása érdekében mozgósított tőke pénzügyi költségeire alkalmazandó kamatlábat.

(5) A mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendelet <sup>(3)</sup> (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) bevezette a referenciaárak és az intervenciós árak közötti különbségtételt. Ezért a 884/2006/EK rendelet egyes rendelkezéseit ki kell igazítani.

(6) Az 1234/2007/EK tanácsi rendelet részletes alkalmazási szabályainak a durumbúza és a hántolatlan rizs pályázati eljárás útján történő intervenciós felvásárlása tekintetében történő rögzítéséről, valamint a 428/2008/EK és a 687/2008/EK rendelet módosításáról szóló, 2009. július 24-i 670/2009/EK bizottsági rendelet <sup>(4)</sup> a rizs fizikai vizsgálatára vonatkozóan új szabályokat vezetett be. Ezért a 884/2006/EK rendelet egyes rendelkezéseit ki kell igazítani.

(7) A 884/2006/EK rendeletet ezért indokolt ennek megfelelően módosítani.

(8) Az intervenciós közraktározási intézkedések hatékony és eredményes végrehajtása érdekében a referenciaár és az intervenciós ár közötti különbségtételből fakadó módosításokat 2009. október 1-jétől, azaz az új számviteli év kezdetétől kell alkalmazni.

(9) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági alapokkal foglalkozó bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

## 1. cikk

A 884/2006/EK rendelet I., IV., VI., VII., X. és XII. melléklete e rendelet mellékletével összhangban módosul.

## 2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

A melléklet 3–6. pontját 2009. október 1-jétől kell alkalmazni.

<sup>(1)</sup> HL L 209., 2005.8.11., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 171., 2006.6.23., 35. o.

<sup>(3)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

<sup>(4)</sup> HL L 194., 2009.7.25., 22. o.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. augusztus 6-án.

*a Bizottság részéről*  
Mariann FISCHER BOEL  
*a Bizottság tagja*

---

## MELLÉKLET

A 884/2006/EK rendelet I., IV., VI., VII., X. és XII. melléklete a következőképpen módosul:

1. Az I. melléklet B.III.2. pontjának második albekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„A II. melléklet II. pontjában rögzített szabályokat kell tehát alkalmazni abban az esetben, ha a raktározott terméknek a fizikai vizsgálat során megállapított tömege a silókban való raktározáskor vagy a padlón történő raktározáskor a gabonafélék és a rizs esetében 5 %-kal vagy annál nagyobb mértékben eltér a könyv szerinti tömegtől.”

2. A IV. melléklet a következőképpen módosul:

a) Az I.1. pontban a második mondat helyébe a következő szöveg lép:

„Ez az egységes kamatláb a határidős EURIBOR-kamatlábak három, illetve tizenkét havi átlagának felel meg, amelyet a Bizottság által meghatározásra kerülő hat hónapos referencia-időszakban állapítottak meg egyharmados, illetve kétharmados súlyozással.”

b) Az I.2. pont a következőképpen módosul:

i. Az első albekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„Az egy adott számviteli évben alkalmazandó kamatlábak meghatározásához a tagállamok értesítik a Bizottságot – annak kérésére és a kérésben szereplő határidőn belül – az (1) bekezdésben említett referencia-időszak során általuk ténylegesen fizetett átlagos kamatlábról. Ezt az értesítést a Bizottság által a tagállamoknak eljuttatott formanyomtatvány felhasználásával kell elküldeni.”

ii. A bekezdés a második albekezdés után a következő albekezdéssel egészül ki:

„Amennyiben valamely tagállamtól az első albekezdésben rögzített formában és határidőn belül nem érkezik értesítés, az adott tagállam esetében a fizetett kamatlábat 0 %-osnak tekintik. Abban az esetben, ha egy tagállam úgy nyilatkozik, hogy nem merültek fel nála kamatköltségek, mivel a referencia-időszakban nem került sor mezőgazdasági termékek közraktározására, az adott tagállam esetében a Bizottság által megállapított egységes kamatlábat kell alkalmazni.”

iii. A harmadik albekezdés első mondatát el kell hagyni, második mondata helyébe pedig a következő szöveg lép:

„Ha azonban a Bizottság megállapítja, hogy a tagállam esetében a kamatlábak szintje alacsonyabb, mint az egységes kamatláb, a Bizottság e tagállam számára a kamatlábat ezen az alacsonyabb szinten állapítja meg.”

3. A VI. melléklet II.1. pontjának harmadik albekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„Az első albekezdésben előírt emelés kiszámításához az érintett terméknek az 1234/2007/EK tanácsi rendelet (\*) 8. cikke szerinti referenciaárát meg kell szorozni az e rendelet 8. cikkének (2) bekezdésében az adott termékre előírt tőrésaráttal.

(\*) HL L 299., 2007.11.16., 1. o.”

4. A VII. mellékletben a III. pont helyébe a következő szöveg lép:

### „III. MARHA- ÉS BORJÚHÚS

A X. melléklet, valamint a XII. melléklet 2. a) és 2. c) pontja rendelkezéseinek alkalmazásában a kicsontozott hús esetében figyelembe veendő alapár az 1234/2007/EK tanácsi rendelet 8. cikkében említett és 1,47-es együtthatóval megszorított referenciaár.”

5. A X. melléklet az alábbiak szerint módosul:

a) az a) pont első albekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„A termékek raktározására vagy feldolgozására vonatkozó tőrésarátok túllépése esetén, vagy olyan esetben, amikor lopás vagy más azonosítható okok miatt hiányzó mennyiségeket állapítanak meg, a hiányzó mennyiségek értékének kiszámításához ezeket a mennyiségeket meg kell szorozni az egyes termékekre a folyó számviteli év első napján érvényes standard minőség alapján alkalmazandó, 5 %-kal megnövelt, az 1234/2007/EK tanácsi rendelet 8. cikkében említett referenciaárral.”;

b) a b) pont az alábbiak szerint módosul:

i. az első albekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„Ha a hiányzó mennyiségek megállapításának napján a standard minőségre vonatkozó piaci átlagár a raktározás tagállamában meghaladja az 1234/2007/EK tanácsi rendelet 8. cikkében említett referenciaár 105 %-át, a szerződő felek kötelesek az intervenciós hivatalnak visszatéríteni a tagállam által megállapított piaci ár 5 %-kal növelt összegét.”;

ii. a harmadik albekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„A piaci ár alkalmazása miatt beszedett összegek és az 1234/2007/EK tanácsi rendelet 8. cikkében említett referenciaár alkalmazásával az EMGA számláira könyvelt összegek különbözetét a többi jóváírással együtt a számviteli év végén kell jóváírni az EMGA számláin.”

6. A XII. melléklet 2. a) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„a) katasztrófák esetén, amennyiben a VII. mellékletben foglalt különös rendelkezések mást nem írnak elő, a termékek értékének kiszámításához a szóban forgó mennyiségeket meg kell szorozni a folyó számviteli év első napján a standard minőségre érvényes, 5 %-kal csökkentett, az 1234/2007/EK tanácsi rendelet 8. cikkében említett referencia-alapárral.”

**A BIZOTTSÁG 721/2009/EK RENDELETE****(2009. augusztus 6.)****a kukorica importjára a 676/2009/EK rendelettel meghirdetett pályázati eljárás keretében benyújtott ajánlatokról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> („az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet”) és különösen annak 144. cikke (1) bekezdésére, összefüggésben 4. cikkével,

mivel:

- (1) A 676/2009/EK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> pályázati eljárást hirdetett meg a kukorica harmadik országokból Spanyolországba történő importálásakor igénybe vehető maximális behozatali vámkedvezményre.
- (2) A Spanyolországba történő kukorica- és cirokbehozatal és a Portugáliába történő kukoricabehozatal vámkontingenseinek alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2008. december 18-i 1296/2008/EK bizottsági rendelet <sup>(3)</sup> 8. cikkével összhangban a Bizottság az 1234/2007/EK rendelet 195. cikkének (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően úgy határozhat, hogy nem folytatja a pályázati eljárást.

(3) Figyelembe véve különösen az 1296/2008/EK rendelet 7. és 8. cikkében meghatározott szempontokat, maximális vámkedvezmény megállapítása nem indokolt.

(4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

A kukorica behozatali vámkedvezményre vonatkozó, a 676/2009/EK rendelettel meghirdetett pályázati eljárás keretében a 2009. július 28. és augusztus 6. között benyújtott ajánlatok nem kerülnek elbírálásra.

*2. cikk*

Ez a rendelet 2009. augusztus 7-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. augusztus 6-án.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 196., 2009.7.28., 6. o.

<sup>(3)</sup> HL L 340., 2008.12.19., 57. o.

**A BIZOTTSÁG 722/2009/EK RENDELETE****(2009. augusztus 6.)****a kukorica importjára a 677/2009/EK rendelettel meghirdetett pályázati eljárás keretében benyújtott ajánlatokról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> („az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet”) és különösen annak 144. cikke (1) bekezdésére, összefüggésben 4. cikkével,

mivel:

- (1) A 677/2009/EK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> pályázati eljárást hirdetett meg a kukorica harmadik országokból Portugáliába történő importálásakor igénybe vehető maximális behozatali vámkedvezményre.
- (2) A Spanyolországba történő kukorica- és cirokbehozatal és a Portugáliába történő kukoricabehozatal vámkontingenseinek alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2008. december 18-i 1296/2008/EK bizottsági rendelet <sup>(3)</sup> 8. cikkével összhangban a Bizottság az 1234/2007/EK rendelet

195. cikkének (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően úgy határozhat, hogy nem folytatja a pályázati eljárást.

- (3) Figyelembe véve különösen az 1296/2008/EK rendelet 7. és 8. cikkében meghatározott szempontokat, maximális vámkedvezmény megállapítása nem indokolt.
- (4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

A kukorica behozatali vámkedvezményre vonatkozó, a 677/2009/EK rendelettel meghirdetett pályázati eljárás keretében a 2009. július 28. és augusztus 6. között benyújtott ajánlatok nem kerülnek elbírálásra.

*2. cikk*

Ez a rendelet 2009. augusztus 7-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. augusztus 6-án.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 196., 2009.7.28., 7. o.

<sup>(3)</sup> HL L 340., 2008.12.19., 57. o.

## II

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

## HATÁROZATOK

## BIZOTTSÁG

## A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2009. március 10.)

az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti – az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a megtakarításokból származó kamatjövedelem adóztatásáról szóló 2003/48/EK tanácsi irányelvben meghatározottakkal egyenértékű hatású intézkedésekről szóló megállapodás I. és II. mellékletének a Bolgár Köztársaság és Románia európai uniós csatlakozása miatti technikai jellegű módosításáról szóló – levélváltás formájában létrejött megállapodás aláírásáról és megkötéséről

(2009/602/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 94. cikkére, összefüggésben annak 300. cikkével,

tekintettel az Európai Közösség és a Svájci Államközösség közötti, a megtakarításokból származó kamatjövedelem adóztatásáról szóló 2003/48/EK tanácsi irányelvben meghatározott szabályokkal egyenértékű rendelkezések megállapításáról szóló megállapodás és az ahhoz kapcsolódó szándéknyilatkozat aláírásáról és megkötéséről szóló, 2004. június 2-i 2004/911/EK tanácsi határozatra <sup>(1)</sup> és különösen annak 2. cikkére,

mivel:

(1) Bulgária és Románia csatlakozása miatt technikai jellegű módosításra szorul az Európai Közösség és a Svájci Államközösség közötti, a megtakarításokból származó kamatjövedelem adóztatásáról szóló 2003/48/EK tanácsi irányelvben meghatározott szabályokkal egyenértékű rendelkezések megállapításáról szóló megállapodás I. melléklete (az illetékes hatóságok listája) és II. melléklete (a kapcsolódó szervezetek melléklete).

(2) Bulgária és Románia a Bizottság Főtitkárságának 2008. január 28-án, illetve 2007. július 17-én megküldött hiva-

talos értesítés útján kijelölte vonatkozó illetékes hatóságait. Ezekről az adatokról a Bizottságnak egyszerű tájékoztatást kell adnia a svájci hatóságok számára.

- (3) Az adózás területén elfogadott egyes irányelveknek Bulgária és Románia csatlakozására tekintettel történő kiigazításáról szóló 2006/98/EK tanácsi irányelv <sup>(2)</sup> módosította a 2003/48/EK tanácsi irányelv <sup>(3)</sup> mellékletében szereplő kapcsolódó szervezetek listáját. Annak érdekében, hogy a módosítások a Svájccal kötött megállapodásban is érvényre jussanak, a Bizottságnak élnie kell a Tanács által ráruházott hatáskörrel és Svájccal kölcsönös egyetértésben megfelelően módosítania kell a megállapodás II. mellékletét,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

## 1. cikk

A Közösség nevében jóváhagyásra kerül az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között levélváltás formájában létrejött megállapodás az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a megtakarításokból származó kamatjövedelem adóztatásáról szóló 2003/48/EK tanácsi irányelvben meghatározottakkal egyenértékű hatású intézkedésekről szóló megállapodás I. és II. mellékletének a Bolgár Köztársaság és Románia európai uniós csatlakozása miatti technikai jellegű módosításáról.

<sup>(1)</sup> HL L 385., 2004.12.29., 28. o.

<sup>(2)</sup> HL L 363., 2006.12.20., 129. o.

<sup>(3)</sup> HL L 157., 2003.6.26., 38. o.

A levélváltás szövege e határozat mellékletét képezi.

2. cikk

A Bizottság elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje a megállapodásnak a Közösséget jogilag kötelező aláírására jogosult személy(eke)t.

3. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2009. március 10-én.

a Bizottság részéről  
László KOVÁCS  
a Bizottság tagja

---

## MELLÉKLET

**Megállapodás az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között levélváltás formájában létrejött megállapodás az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a megtakarításokból származó kamatjövedelem adóztatásáról szóló 2003/48/EK tanácsi irányelvben meghatározottakkal egyenértékű hatású intézkedésekről szóló megállapodás I. és II. mellékletének a Bolgár Köztársaság és Románia európai uniós csatlakozása miatti technikai jellegű módosításáról**

## A. AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG LEVELE

Tisztelt Nagykövet Úr!

Ezúton kívánok hivatkozni az Európai Közösség és a Svájci Államközösség közötti, a megtakarításokból származó kamatjövedelem adóztatásáról szóló 2003/48/EK tanácsi irányelvben meghatározott szabályokkal egyenértékű rendelkezések megállapításáról szóló megállapodásra.

A Bolgár Köztársaság és Románia csatlakozása miatt az Európai Közösség és a Svájci Államközösség közötti, a megtakarításokból származó kamatjövedelem adóztatásáról szóló 2003/48/EK tanácsi irányelvben meghatározott szabályokkal egyenértékű rendelkezések megállapításáról szóló megállapodás mellékletei a 21. cikk (2) bekezdésének értelmében technikai jellegű módosításra szorulnak.

A megállapodás 21. cikkének (2) bekezdése előírja, hogy az I. mellékletben szereplő illetékes hatóságok listája a másik szerződő fél egyszerű tájékoztatásával módosítható, az a) pontban említett hatóság esetében Svájc által, a többi hatóság esetében a Közösség által.

A Közösség nevében ezúton tájékoztatom, hogy a Bolgár Köztársaság és Románia esetében az illetékes hatóságok a következők:

- Bulgáriában: изпълнителният директор на Националната агенция за приходите vagy felhatalmazott képviselője,
- Romániában: Președintele Agenției Naționale de Administrare Fiscală vagy felhatalmazott képviselője,

amelyeket az I. mellékletben az aa), illetve az ab) pont alatt kell feltüntetni, a z) pont alatt említett illetékes hatóságok után.

A 21. cikk (2) bekezdése emellett kimondja, hogy a II. mellékletben felsorolt kapcsolódó szervezetek listája kölcsönös egyetértéssel módosítható.

Ennek okán szíves egyetértését kérem ahhoz, hogy a II. melléklet a következők beillesztésével módosítva a kapcsolódó bolgár és román szervezeteket is felölelje:

- Belgium és Spanyolország szervezetei közé: „Bulgária Общините (helyhatóságok) Социалноосигурителни фондове (társadalombiztosítási alapok)” és
- a Portugáliára és Szlovákiára vonatkozó bejegyzések közé: „Románia autoritățile administrației publice locale (helyi közigazgatási szervek)”.

E levélváltás formájában létrejött megállapodás a válaszevel keltezésének napján lép hatályba. A megállapodás rendelkezéseit 2007. január 1-jei visszamenőleges hatállyal kell alkalmazni.

Kérem, fogadja Nagykövet úr őszinte tiszteletemet és nagyrabecsülésemet.

az Európai Közösség részéről  
Robert VERRUE

## B. A SVÁJCI ÁLLAMSZÖVETSÉG LEVELE

Tisztelt Hölgyem/Uram!

Ezúton igazolom 2009. május 19-i levelének kézhezvételét, amely a következőképpen szól:

„Tisztelt Nagykövet Úr,

Ezúton kívánok hivatkozni az Európai Közösség és a Svájci Államközösség közötti, a megtakarításokból származó kamatjövedelem adóztatásáról szóló 2003/48/EK tanácsi irányelvben meghatározott szabályokkal egyenértékű rendelkezések megállapításáról szóló megállapodásra.

A Bolgár Köztársaság és Románia csatlakozása miatt az Európai Közösség és a Svájci Államközösség közötti, a megtakarításokból származó kamatjövedelem adóztatásáról szóló 2003/48/EK tanácsi irányelvben meghatározott szabályokkal egyenértékű rendelkezések megállapításáról szóló megállapodás mellékletei a 21. cikk (2) bekezdésének értelmében technikai jellegű módosításra szorulnak.

A megállapodás 21. cikkének (2) bekezdése előírja, hogy az I. mellékletben szereplő illetékes hatóságok listája a másik szerződő fél egyszerű tájékoztatásával módosítható, az a) pontban említett hatóság esetében Svájc által, a többi hatóság esetében a Közösség által.

A Közösség nevében ezúton tájékoztatom, hogy a Bolgár Köztársaság és Románia esetében az illetékes hatóságok a következők:

- Bulgáriában: изпълнителният директор на Националната агенция за приходите vagy felhatalmazott képviselője,
- Romániában: Președintele Agenției Naționale de Administrare Fiscală vagy felhatalmazott képviselője,

amelyeket az I. mellékletben az aa), illetve az ab) pont alatt kell feltüntetni, a z) pont alatt említett illetékes hatóságok után.

A 21. cikk (2) bekezdése emellett kimondja, hogy a II. mellékletben felsorolt kapcsolódó szervezetek listája kölcsönös egyetértéssel módosítható.

Ennek okán szíves egyetértését kérem ahhoz, hogy a II. melléklet a következők beillesztésével módosítva a kapcsolódó bolgár és román szervezeteket is felölelje:

- Belgium és Spanyolország szervezetei közé: »Bulgária Общините (helyhatóságok) Социалноосигурителни фондове (társadalombiztosítási alapok)« és
- a Portugáliára és Szlovákiára vonatkozó bejegyzések közé: »Románia autoritățile administrației publice locale (helyi közigazgatási szervek)«.

E levélváltás formájában létrejött megállapodás a válaszlevél keltezésének napján lép hatályba. A megállapodás rendelkezéseit 2007. január 1-jei visszamenőleges hatállyal kell alkalmazni.

Kérem, fogadja Nagykövet úr őszinte tiszteletemet és nagyrabecsülésemet.

*az Európai Közösség részéről*

Robert VERRUE”

Ezúton fejezem ki egyetértésemet a II. melléklet módosításához az Ön levelének megfelelően, és megerősítem, hogy ez a levélváltás formájában létrejött megállapodás a válaszlevél keltezésének napján lép hatályba, és hogy rendelkezéseit 2007. január 1-jei visszamenőleges hatállyal kell alkalmazni.

Kérem, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem.

*a Svájci Államszövetség részéről*

Svájc Európai Unió mellé akkreditált képviselőjének vezetője

Jacques DE WATTEVILLE



## 2009-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 000 EUR/év (*)
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/hó (*)
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves CD-ROM	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	700 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	70 EUR/hó
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	40 EUR/hó
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi CD-ROM (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	500 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, CD-ROM, heti 2 kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	360 EUR/év (= 30 EUR/hó)
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

(\*) Számonkénti értékesítés:  
 32 oldalig: 6 EUR  
 33 és 64 oldal között: 12 EUR  
 64 oldal felett: egyedileg meghatározott ár

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű CD-ROM-on.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

## Értékesítés és előfizetés

A Kiadóhivatal gondozásában megjelent, térítés ellenében kapható kiadványok a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhetők be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_hu.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm)

**Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.**

**További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.**